

PODATKI O ROKOPISU		
Naslov rokopisa: Alles stimmt! 1		
Vrsta rokopisa: UČBENIK		
Avtor/ Avtorji: Ilse Sander, Birgit Braun, Margit Doubek, Nadja Fügert, Rosanna Vitale, Sibylle Behnes, Andrea Frater-Vogel, Ondrej Kotas, Martina Marquardt-Langermann, Marinka Krenker, Špela Novljan Potočnik, Andreja Retelj		
Založba: ROKUS KLETT, d. o. o., Stegne 9b, Ljubljana		
Učno gradivo bo namenjeno naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om: <input type="checkbox"/> osnovnošolsko izobraževanje <input type="checkbox"/> osemletno <input type="checkbox"/> devetletno <input type="checkbox"/> vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami <input type="checkbox"/> osnovno glasbeno izobraževanje <input checked="" type="checkbox"/> gimnazijsko izobraževanje <input checked="" type="checkbox"/> splošno <input type="checkbox"/> strokovno <input type="checkbox"/> nižje poklicno izobraževanje <input type="checkbox"/> srednje poklicno izobraževanje/ dualni sistem <input type="checkbox"/> srednje poklicno izobraževanje/ šolski sistem <input checked="" type="checkbox"/> srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje <input type="checkbox"/> poklicno-tehniško izobraževanje <input type="checkbox"/> drugo:		
Ime programa/programov: <small>(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)</small> Gimnazija	Predmet: Nemščina kot drugi tuj jezik	Razred: 1. Število ur: 105 ur
Ime programa/programov: <small>(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)</small> Srednja strokovna šola	Predmet: Nemščina kot drugi tuj jezik	Letnik: 1. in 2. Število ur: 70 ur
Ime programa/programov: <small>(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)</small>	Predmet:	Razred: Število ur:
II. VRSTA RECENZIJE		
<input checked="" type="checkbox"/> Ocena skladnosti učnega gradiva s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje <input type="checkbox"/> Ocena metodično didaktične ustreznosti <input type="checkbox"/> Ocena razvojno psihološke ustreznosti		
Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.		
Datum oddaje rokopisa: 5.12.2014	Podpis odgovorne osebe založnika: mag. Jelka Razpotnik <div style="text-align: right;"><i>J. Razpotnik</i></div> <div style="text-align: center;">Žig</div>	

III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek: **Brigita Kosevski Puljić**

Izobrazba: **doktorica znanosti**

Strokovni naziv: **svetovalka**

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov: **docentka za didaktiko nemščine**

(redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv:

KOSEVSKI PULJIĆ, Brigita. Der Erwerb der Schreibkompetenz im Deutsch als Fremdsprache - zwischen Konzepten und Modellen. *Glottodidactica*, 2009, vol. 35, str. 91-101. [COBISS.SI-ID [41741154](#)]

KOSEVSKI PULJIĆ, Brigita. Das reflexive Praktikum als Prinzip der Lehrerbildung. *Pismo (Sarajevo)*, 2009, god. 7, br. 1, str. 164-177. [COBISS.SI-ID [42596706](#)]

KOSEVSKI PULJIĆ, Brigita. Stalno izobraževanje učiteljev in učiteljic nemščine kot del vseživljenjskega učenja. *Vestnik za tuje jezike*, letn. 2, št. 1/2, str. 119-133, ilustr. [COBISS.SI-ID [44704098](#)]

KOSEVSKI PULJIĆ, Brigita. Projektarbeit im Unterricht. *Vestn. - Druš. tuje jez. književ.*, 2003, letn. 37, št. 1/2, str. 105-119. [COBISS.SI-ID [24088930](#)]

KOSEVSKI PULJIĆ, Brigita. Izobraževanje učiteljev tujih jezikov z vidika povezovanja teorije in prakse. *Vestn. - Druš. tuje jez. književ.*, 2005, letn. 39, št. 1/2, str. 67-73. [COBISS.SI-ID [31493474](#)]

KOSEVSKI PULJIĆ, Brigita. Modularizacija pedagoškega študija. *Vestn. - Druš. tuje jez. književ.*, 2006, letn. 40, št. 1/2, str. 13-21. [COBISS.SI-ID [236479232](#)]

KOSEVSKI PULJIĆ, Brigita. Lehrerausbildung und das reflexive Denken zwischen Wissen und Handeln. *Odgojne znan.*, 2010, vol. 12, br. 1, str. 119-128. [COBISS.SI-ID [43727458](#)]

KOSEVSKI PULJIĆ, Brigita. Učne strategije pri pouku tujega jezika. *Uporab. jezikosl.*, 1998, št. 5, str. 189-198. [COBISS.SI-ID [80156160](#)]

KOSEVSKI PULJIĆ, Brigita. Ozaveščanje procesa pisanja pri pouku tujega jezika. *Vestn. - Druš. tuje jez. književ.*, 2001, letn. 35, št. 1/2, str. 93-101. [COBISS.SI-ID [17054306](#)]

KOSEVSKI PULJIĆ, Brigita. Po sledih razvijanja reflektivnega znanja bodočih učiteljev nemščine. *Vzgoja izob.*, 2009, letn. 40, št. 3, str. 30-35. [COBISS.SI-ID [1220988](#)] fakultete, 2006, str. 157-163. [COBISS.SI-ID [32886626](#)]

KOSEVSKI PULJIĆ, Brigita. Usvajanje pisne zmožnosti pri učenju tujega jezika z vidika konceptov pisanja. V: SKELA, Janez (ur.). *Učenje in poučevanje tujih jezikov na Slovenskem : pregled sodobne teorije in prakse*. Ljubljana: Tangram, 2008, str. 401-420. [COBISS.SI-ID [36579938](#)]

KOSEVSKI PULJIĆ, Brigita. *Freies Schreiben : ein kleiner Versuch zur methodischen Entwicklung der sprachlichen Kreativität bei Studenten der Germanistik (1. Studienjahr) und Jugendlichen, die Deutsch als Fremdsprache lernen*. (Reihe "Pädagogik und Fachdidaktik für LehrerInnen", 11). Klagenfurt: IFF, 1996. 24 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [4387682](#)]

KOSEVSKI PULJIĆ, Brigita. *Sozvočje prostega in vodenega : pisanje pri pouku (tujih) jezikov*. 1. izd. Ljubljana: DZS, 2003. 137 str., ilustr. ISBN 86-341-3643-4. [COBISS.SI-ID [125078528](#)]

Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo:

KOSEVSKI PULJIĆ, Brigita. Napake pri učenju nemščine. *Šol. razgl.*, 16. sep. 2000, letn. 51, št. 14, str. 12. [COBISS.SI-ID [13409890](#)]

Pause!! 2 : zbirka vaj k Themen aktuell 1 (6-10). Ljubljana: samozal., 2008. 138 str., ilustr. ISBN 978-961-245-367-1. [COBISS.SI-ID [38237282](#)] *Izobraževanje mentorjev za praktično usposabljanje študentov po bolonjskih študijskih programih v podjetjih/zavodih : [izdala] Filozofska fakulteta. Center za pedagoško izobraževanje*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2010. 97 str., ilustr. ISBN 978-961-237-340-5. [COBISS.SI-ID [249670656](#)]

Praktično usposabljanje študentov v delovnih organizacijah in primeri praks. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2010. 70 str., graf. prikazi. ISBN 978-961-237-359-7. [COBISS.SI-ID [251213824](#)]

Druge aktivnosti:

Predsednica Sveta CPI FF UL, predsednica DPK SM, članica DKSM

(npr članstvo v komisijah, mentorstvo ...)

V. PISNA OCENA

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega rokopisa učnega gradiva:

Učbeniški komplet ALLES STIMMT! je predelan učbeniški komplet DaF Kompakt A1-B1 Deutsch als Fremdsprache, ki je izšel pri založbi Ernst Klett Sprachen GmbH in je prilagoje Učnemu načrtu za nemščino.

Učbeniški komplet ALLES STIMMT! sestavljajo učbenik, delovni zvezek in zgoščanka s slušnimi besedili in nalogami.

UČBENIK vsebuje šest lekcij s tematskimi sklopi, ki so predvideni tudi v veljavnem UN (*Ich und die anderen; Termine, Termine; Sport und Spaß; Wo wohnen wir; Hm, das schmeckt*). Vsak tematski sklop vsebuje tri podteme (A, B, C), ki podrobneje obdelajo okvirno tematiko. Pri vsaki podtemi je dodana tabela, ki nudi sistematičen pregled jezikovnih struktur in njihovih posebnosti v nemščini. Le-te so še posebej poudarjene. Po vseh treh obravnavanih podtemah sledi poglavje *Alles auf einen Blick*, ki poudari še enkrat najpomembnejše jezikovne strukture, izpostavi jezikovna sredstva, uporabljena v lekciji in poda besedišče (*Wortschatz*) po posameznih besednih vrstah. Lekcije 1,2,4,6 imajo dodatek *EXTRA*, kjer se dijaki srečajo z različnimi besedili. Vsebinsko se ta besedila nanašajo predvsem na nemško govoreče države. Med besedili in posameznimi vajami se pojavljajo tudi »pripeti lističi« kot opomniki, kratka koristna navodila ali pa ustrezne jezikovne tehnike ali strategije za lažje usvajanje oz. pomnjenje. Besedila so primerna stopnji učenja in aktualna za to življenjsko obdobje mladostnikov.

Na začetku vsake lekcije se dijaki seznanijo s cilji in zmožnostmi, ki jih bodo usvojili. Natančno so določeni sporazumevalni cilji, besedišče in jezikovne strukture. Opisniki za dosežene zmožnosti so navedeni v slovenščini. Stopnje se zgledujejo po Skupnem evropskem jezikovnem okvirju (SEJO).

Učbenik obsega 113 strani.

DELOVNI ZVEZEK se v celoti nanaša na učbenik, ga dopolnjuje in pogloblja vsebine, obravnavane pri posameznih lekcijah. Prav tako kot v učbeniku, so tudi tukaj naloge nanašajo na podteme A, B, C. Pri vsaki lekciji je tudi poglavje *Phonetik*, ki nudi dodatno urjenje slušnega razumevanja in izgovarjave. Na koncu vsake lekcije sledijo še enkrat primeri slovničnih struktur in jezikovnih sredstev z razlago pravil v slovenščini. Sledi *Glossar*, slovarček, kjer si dijaki sami prevedejo besede, ki se pojavijo v gradivu oz. dodajo še svoje besede.

Vsaka lekcija v delovnem zvezku se zaključi s tristopenjsko samoocenjevalno lestvico, kjer dijaki ocenijo svoje učne dosežke. Tudi ta je napisana v slovenščini.

Didaktično-metodična ustreznost gradiva:

Učbenik in delovni zvezek temeljita na **komunikacijskem pristopu učenja tujega jezika** in upoštevata v celoti didaktična priporočila veljavnega UN za nemščino za ustrezno stopnjo. Pri sestavljanju nalog so avtorice upoštevale tudi najnovejše ugotovitve na področju didaktike tujih jezikov in temu primerno oblikovale posamezne naloge. To pomeni, da so v učbeniškem gradivu upoštevane sodobne oblike in metode učenja tujega jezika kakor tudi preverjanja usvojenega znanja.

Naloge so oblikovane tako, da razvijajo pri dijakih kompetence **vseživljenjskega učenja**, kot npr. sporazumevalno zmožnost pri materinščini in pri tujem (nemškem) jeziku, ki je seveda tukaj na prvem mestu, digitalno pismenost (elektronska pošta in uporaba drugih medijev), matematično zmožnost (računanje), zmožnost učenja učenja (strategije za lažje učenje in pomnjenje besedišča ali jezikovnih struktur, delo s slovarji in enciklopedijami), zmožnosti medsebojnega komuniciranja (skupinsko delo, delo v parih, projektno učenje), medkulturno zmožnost, ki je praktično zastopana povsod. Besedila in naloge spodbujajo tudi kulturno zavest in izražanje. Razvijanje in usvajanje omenjenih zmožnosti se uresničuje večinoma skozi sodobne oblike učenja kot so interaktivno učenje, sodelovalno učenje, samostojno učenje, hkrati pa dijake ves čas spodbujajo k osmišljanju lastnega procesa učenja tujega jezika (nemščine) s samoocenjevanjem in refleksijo o svojem napredku pri učenju nemščine. To refleksijo omogoča dijakom predvsem samoocenjevanje na koncu vsake predelane lekcije.

Upoštevanje vseživljenjskih kompetenc omogoča po drugi strani tudi **medpredmetno povezovanje**. Tukaj so izpostavljeni predvsem geografija, zgodovina, umetnostna zgodovina, slovenščina in matematika. Spoznavanje nemško govorečih držav spodbuja razvijanje medkulturnosti in razvijanje odnosa do lastne kulture in identitete, saj so naloge večkrat sestavljene tako, da zahtevajo tudi informacije o Sloveniji, njeni družbi ter kulturi in spodbujajo refleksijo o lastnem jeziku.

Kljub komunikacijskemu pristopu se vse štiri **jezikovne zmožnosti** ves čas prepletajo in naloge zanje so enakomerno porazdeljene v učbeniku in delovnem zvezku. Za razvijanje slušnega razumevanja je na voljo zgoščenka, kjer se naloge navezujejo prav tako neposredno na besedila v gradivu. Velik poudarek, ki je prav tako v skladu z najnovejšimi dognanji didaktike učenja in poučevanja tujih jezikov, je na slušnem usvajanju jezika, predvsem na izgovarjavi.

Usvajanje jezikovnih struktur je vpeto v sobesedila, zahtevnost raste glede na stopnjo usvojenega znanja, hkrati pa je njihova uporaba praktično naravnana, tako da dijaki vidijo neposredni smisel učenja nemščine. Širok nabor vsebinsko enakovrednih, po stopnji zahtevnosti pa različnih, omogoča učiteljem tudi **delno notranjo diferenciacijo** pri pouku nemščine, kar je sicer prednost redkih učbenikov za nemščino.

Vizualna podpora v učbeniku in delovnem zvezku je ustrezna, slike so tesno povezane z vsebinami, ki jih podpirajo, hkrati pa omogočajo učitelju, da jih lahko uporabi za dodatne vaje in naloge.

VI. POVZETEK OCENE

Pregledano učno gradivo v celoti:

X ustreza

delno ustreza

ne ustreza

Glede na recenzijo mi je potrebno učno gradivo predložiti v ponovni pregled:

da

X ne

VII. DODATNE OPOMBE

Učbeniški komplet ALLES STIMMT! je v skladu z veljavnim UN za nemščino za gimnazije in v skladu z najnovejšimi spoznanji tujejezikovne didaktike. Primeren je za učenje nemščine kot drugega tujega jezika na stopnji A1 za 1. letnik gimnazije ter za 1. In 2. letnik srednjih strokovnih šol, s tem, da se tukaj upošteva ustrezní izbor posameznih nalog.

Učbeniški komplet pomeni veliko pridobitev za učenje nemščine pri nas, saj prinaša sveže ideje in sodobne načine učenja in poučevanja nemščine.

Učbeniški komplet ALLES STIMMT! predlagam v potrditev.

Recenzentka: Brigita Kosevski-Puljič

Ljubljana, 24.11. 2011